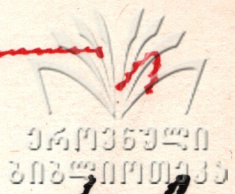


ალექსანდრე შავერზაშვილი



Александр Шаверзашвили: Alexander Shaverzashvili

FM 067
3



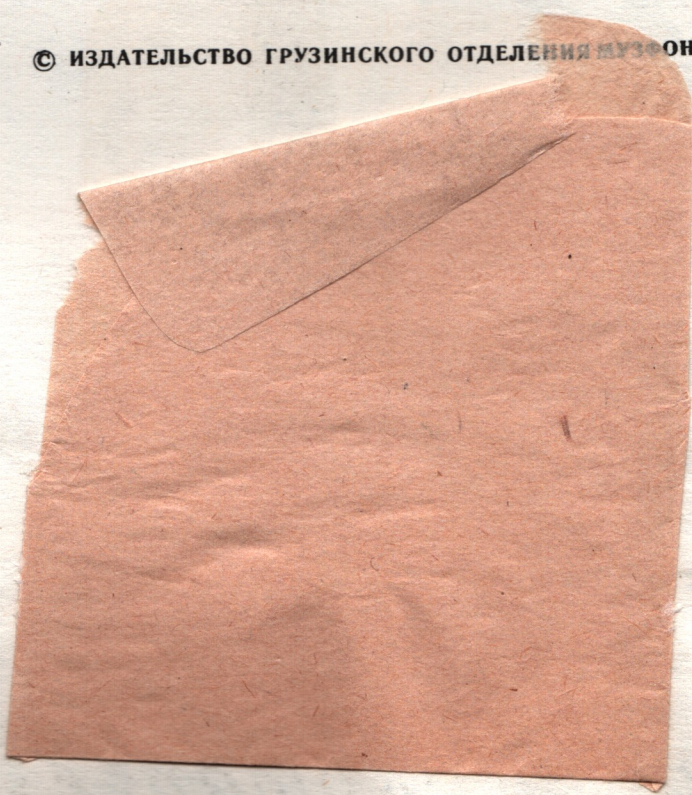
რომანსები

Романсы: Romances



ქართული
ბიბლიოთეკა

© ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРУЗИНСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ МУЗФОНДА 1989



М 784.302-62



ალექსანდრა შავერზაშვილი
АЛЕКСАНДР ШАВЕРЗАШВИЛИ
ALEXANDER SHAVERZASHVILI

სამი რომანსი

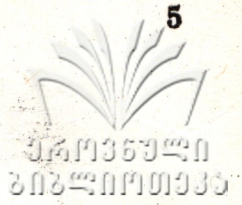
მაღალი ხმისათვის
(ილია ჭავჭავაძის ტექსტებზე)

Три романа

ДЛЯ ВЫСОКОГО ГОЛОСА
(На стихи Ильи Чавчавадзе)

THREE ROMANCES
FOR HIGH VOICE
(By words of Ilia Chavchavadze)

სსრკ მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 89
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 89



ელეგია ЭЛЕГИЯ

Рус. пер. Ал. Меншикова

მუხ. ალ. შევტარაშვილისა
Муз. Ал. Шаверзашвили

Andante

p

cresc.

mf *dim.*

mp

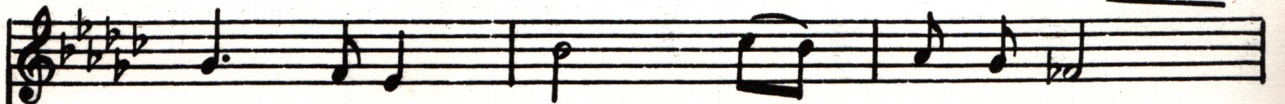
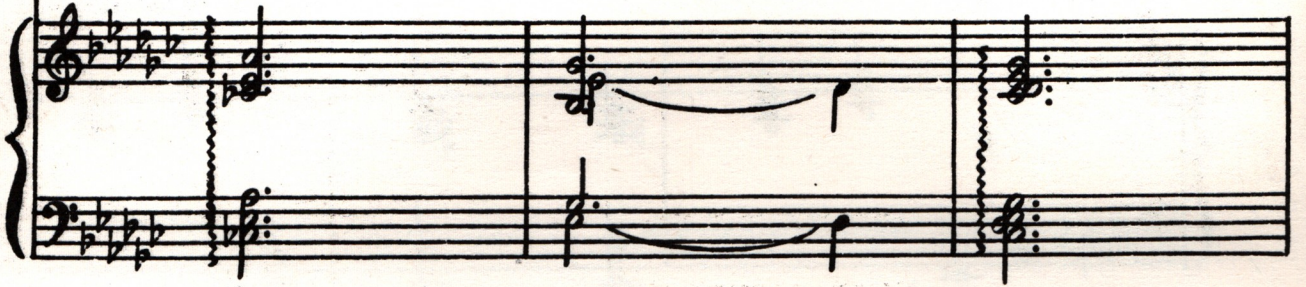
მკრთა- ლი ბა- თე- ლი
სვე- ტა ლუნ- ნო- გო

p



სავ- სე მთვა- რი- სა
 луч блед- не- ю- щий

მშო- ბელს
 об- лие-



ქვა- ყა- ნას ზედ მოჭ- ფე- ნო- და
 ка- ю- щий зем- лю ми- лу- ю



და თეთ- რი ზო- ლი შო- რის
 блед- но- ю лен- той лег не-



mp

მთე- ბი- სა ლაყ- ვარდ სივრ- ცე- ში
бес- но- ю меж- ду вы- ся- ми

და- იხთ- ქმე- ბო- და
све- тло чи- сты- ми

mf Poco piu mosso

არ- სა- ი- დამ ხმა,
Ти- хо все кру- гом,



არ- სით ძა- ხი- ლი! მშო- ბე- ლი
 нет ни от- кли- ка Ро- ди- на

შო- ზილს არ- რას მე- ტყო- და
 зву- ком не об- мол- вит- ся

f A tempo

შოგ- ჯერ კი ტახჯ- ვით ა- მო-
 из- ред- ка толь- ко стон до-



საქართველოს
ხალხური მუსიკის
სამეცნიერო ცენტრი

dim.

mp

ვო- დე მარ- ტო- ვა
Я сто- ю о- дин,

p

და მთე- ბის ჩრდი- ლი კვლავ ჩემ
и но- чи ли- ки на- ве-

ქვე-
ვა-
ნის
იუტ
ძილს
სონ
ე- ა- ლერ- სე- ბა,
ნა- შეი რო- დი- ნე

ობ, ღმერ- თო ჩე- მო! სულ ძი- ლი,
ო, ბოგ ვსე- ვაშ- ნიი, სონ ნე- იზ-

ძი- ლი, ობ, ღმერ- თო ჩე- მო!
ბვ- ნიი, ო, ბოგ ვსე- ვაშ- ნიი,



Digitized by Google

mf

სულ დი-ლი, დი-ლი, რის-ღა
 сон не-из-быв-ный так ког-

f *Meno mosso*

აბო-ღირ-სის ჩვე-ბა-ღვი-ძე-
 да о-то сна о-ч-нешь-

p

ბა-
 сь,

მისი, მისი

СЛЫШУ, СЛЫШУ



Allegro

mf

მეს- მის, მეს- მის სა- ნატ-
სლ- შუ, სლ- შუ დო- გო

tr

რე- ლი ხალხო ბორ- კი- ლის ხმა მტვერე- ვი-
ждан-ный глас О- сво- бо- жде- ни- я



სა გლას სი- მართ- ლის ხმა ქვე- ნა- და
глас ис- ти- ны глас, всю- ду гре-

ქეხს და- სათრ- გუნვ- ლად მო- ნო- ბი-
М И Т ВОЗ- ве- ща- я но- ву- ю

სა. აღ- მი- ტა- ცეხს
жизнь Воз- не- сет- ся

ნოლ- მე ის ხმა და აღ- მიგ- ზნებს
 го- лос тот к нам и все- лит на-

ი- მედს გულ- ში, ღმერ- თო,
 деж- ду в серд- ца. Бо- же,

Sub. p.

ღმერ- თო, ეს ხმა ტკბი- ლი
 бо- же, сла- до- стный глас,

mf *cresc.*

სა გლას სი- მართ- ლის ხმა ის- ტი- ნის გლას, ქვე- ბა- და ვსი- დუ გრე-

ჰეუხსი და- სათრ- გუნვ- ლად მო- ბო- ბი- მით ვოზ- ვე- შა- ყ სვო- ბო- დი

rit

Sub. p.

სა . გლას .

A tempo

Handwritten text and stamp at the bottom right corner.

5365 КОЛЫБЕЛЬНАЯ



Andante

mf

mf

mf

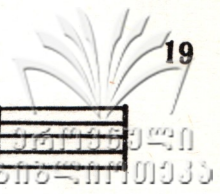
p

mf

mf

mf

ბა- ბა, შვი- ლო,
 Спи же, сын мой,



ბა- ბი- ბა, ბე- ტა რამ შე-
 ბა- იუ, ბაი, ნა- პუ- გალ თე-

გა- ში- ბა, რა- ზედ შეშ- კრთი, მტი- რალ- ნი,
 ბა ლი კთო? ოტ- ჩე- გო თუ პლა- ჩეშ თაკ

რის- თვის მო- მა- ჰყარ თვალ- ნი? მო- ვა დრო, გა-
 ი ზა- ჩემ თუ სლე- ზი ლეშეშ? ვი- რა- სთეშ, ნა-



საქართველოს
საქართველოს

ო- ზრდე- ბი, მკლავი გა- გი- მაგრ- დე- ბა,
სა- ნეტ დეჲ სა- ნეტ დლანჲ თვო- ა სილ- ნეი,

შვი- ლო, ყრმობის სიზმ- რე- ბი ბრძო- ლა- ზედ გა-
Сын мой, де- тства ми- нут сны Ты- уз- на- ешь

გა- ცვლე- ბა, არ შე- მიდრ- კე
лик вой- ны, будь же храб- рым

ბა- ბი- ბა
 თა- თო- და,
 ბა-
 სპი
 ბა ბი-
 ჯე სინ
 ლო,
 მოი,
 მოი,

ბა- ბი- ბა.
 ბა- იო, ბაი
 ბა- ბა
 ნა- ნა

m. g.

ბა- ბა
 ნა- ნა



mf

დე- და- თა გუ- ლი ნვი- ლი,
Грусть за- ка- ля- ет ду- шу,

mp

მა- მუ- ლის- თვის მაგრ- დე- ბა,
коль за прав- ду сын по- гиб,

f

რად მიბ- და ი- ვი შვი- ლი,
ма- те- ри сын не ну- жен

f

საქართველოს
საზღვრო დაცვის
სამსახური

თუ მის-თვის არ მოჰ- კვდო- ბა.
 что бо- ит- ся жизнь сло- жить

Poco meno mosso

rit

მად მის- და ი- გი შვი- ლი,
 Ма- те- ри сын не ну- жен

p

A tempo

თუ მის-თვის არ მოჰ- კვდო- ბა.
 что бо- ит- ся жизнь сло- жить.



ბა- ბა, ში- ლო, ბა- ბა- ბა
 Спи же, сын мой ба- ю бай

ბე- ბა რაბ ში- ვა- ში- ბა
 на- пу- гал те- бя ли кто?

ბა- ბა
 на- на

რედაქტორი ნ. გუდიაშვილი
Редактор Н. ГУДИАШВИЛИ

გარეკანი ირ. გორდელაძისა
Обложка Ир. ГОРДЕЛАДЗЕ

გამომშ. დ. სეფიაშვილი
Выпуск. Д. Сепиашвили

Заказ 121. Тираж 380. Подписано к печати 2 XI 89 г. Колич. форм 3,5
Формат бумаги 60×90.

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова, 20

ფასი 85 კპ.
Цена 85 коп.

გ 9/97



ქართული
ბიბლიოთეკა